

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**Powerlife**

GC2900 series



User manual

Ръководство за потребителя

Příručka pro uživatele

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя

Návod na použitie

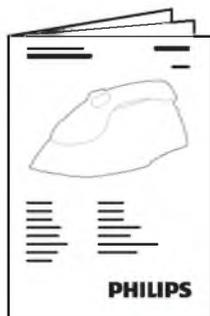
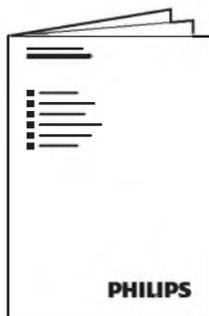
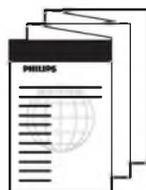
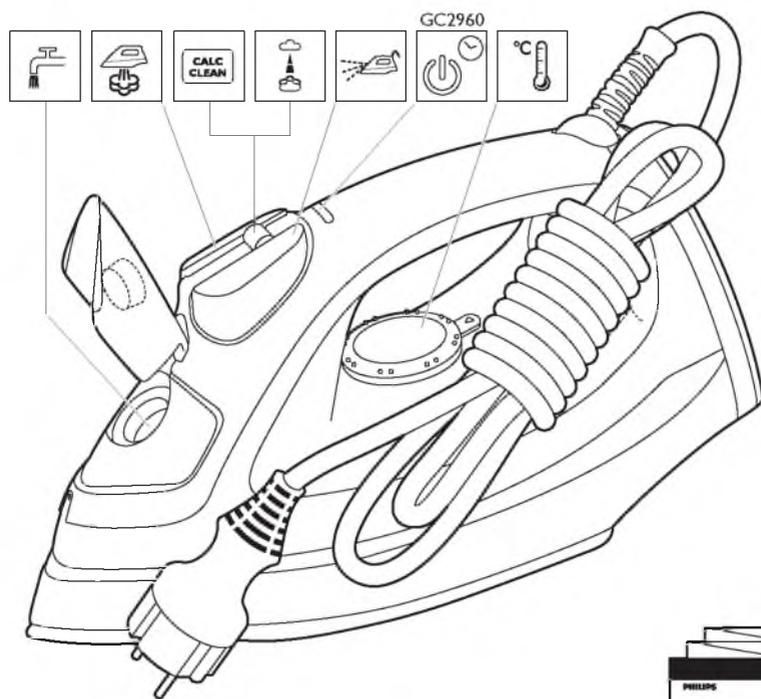
Uporabniški priročnik

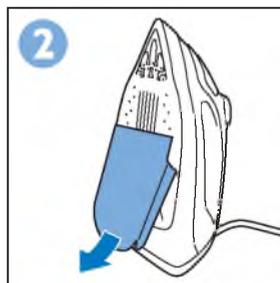
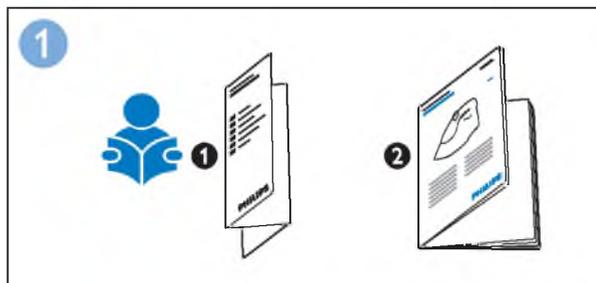
Korisnički priručnik

Посібник користувача

**PHILIPS**

	3		12
	4		13
	4		14
	6		17
	8		17
	8		18
	9		22



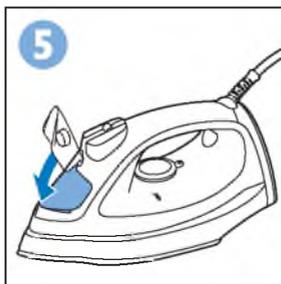
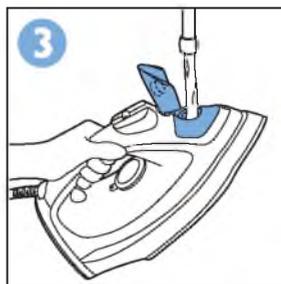
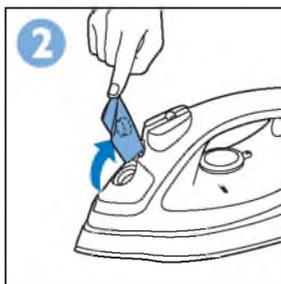
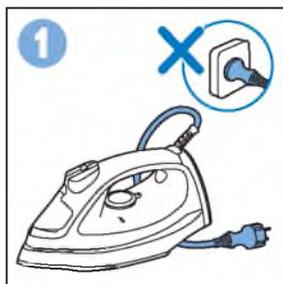


- EN Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.
- BG Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода. Не добавяйте ароматизатор, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали, за да не повредите ютията.
- CZ Naplňte nádržku pouze vodou z kohoutku. Nepřidávejte parfém, ocet, škrob, prostředky pro odstranění vodního kamene, přípravky pro usnadnění žehlení ani jiné chemické látky. Předejdete tak poškození žehličky.
- EE Täitke veepaak ainult kraaniveega. Et triikrauda mitte kahjustada, ärge lisage parfüümi, äädikat, tärklisi, rooste eemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid või muid kemikaale.
- HR Spremnik za vodu punite isključivo vodom iz slavine. Kako biste spriječili oštećenje glačala, nemojte dodavati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neke druge kemikalije.

- HU A víztartályt csak csapvízzel töltsé fel. A vasaló károsodásának elkerülése érdekében a vízhez ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkömentesítőt, vasaláskönnyítő adalékot vagy egyéb vegyi anyagot.
- KZ Су ыдысына тек ағын су құйыңыз. Үтікті зақымдамау үшін, оған иіс су, сірке су құймаңыз, крахмал, қақ кетіргіш заттар, үтіктеуді жеңілдететін заттар немесе басқа химиялық заттар салмаңыз.
- LT Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo. Nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitokių cheminių medžiagų, kad nesugadintumėte lygintuvo.
- LV Piepildiet ūdens tvertni tikai ar krāna ūdeni. Lai izvairītos no gludekļa bojājumiem, nepievienojiet ūdenim smaržvielas, etiķi, cieti, gludināšanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.
- PL Zbiorniczek wody można napełniać jedynie wodą z kranu. Dodawanie perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie lub innych środków chemicznych może spowodować uszkodzenie żelazka.

- RO Umpleți rezervorul de apă numai cu apă de la robinet. Nu adăugați parfum, oțet, amidon, agenți pentru îndepărtarea calcarului, produse de călcare sau alte substanțe chimice pentru a evita deteriorarea fierului dvs.
- RU Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Во избежание повреждения утюга не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.
- SK Do zásobníka na vodu vždy nalievajte len vodou z vodovodu. Nepridávajte parfumu, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie, aby ste predišli poškodeniu žehličky.

- SI Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo iz pipe. Ne dodajajte dišav, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje ali drugih kemičnih sredstev, da ne poškodujete likalnika.
- YU Rezervoar punite isključivo vodom iz slavine. Nemojte da dodajete parfem, sirće, štirak, sredstva za skidanje kamenca, aditive za peglanje niti druge hemikalije kako biste izbegli oštećenje pegle.
- UA Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана. Для запобігання пошкодженню праски не додавайте парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.





EN	Fabric	LV	Audums		
BG	Тъкани	PL	Tkanina		
CZ	Textilie	RO	Material		
EE	Kangas	RU	Ткань		
HR	Tkanina	SK	Látka		
HU	Textil	SI	Tkanina		
KZ	Мата	YU	Tkanina		
LT	Medžiaga	UA	Тканина		

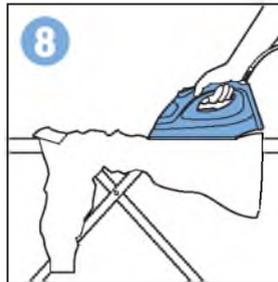
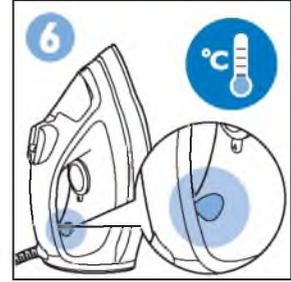
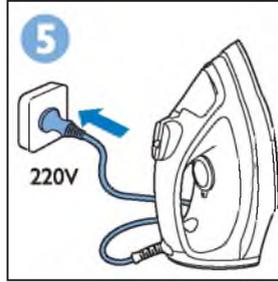
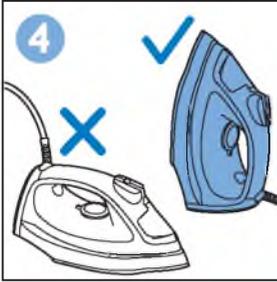
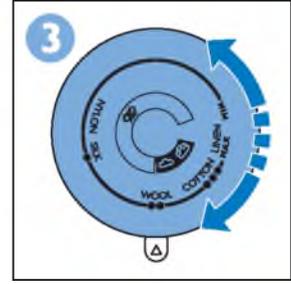
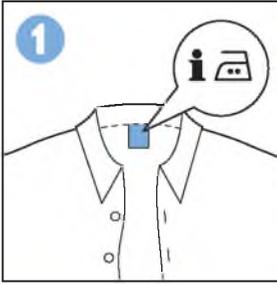
EN	Linen	LV	Lins	<b>MAX LINEN</b>	
BG	Лен	PL	Len		
CZ	Len	RO	In		
EE	Linane	RU	Лен		
HR	Lan	SK	Lan		
HU	Vászon	SI	Posteljnina		
KZ	Зығыр	YU	Lan		
LT	Linai	UA	Льон		

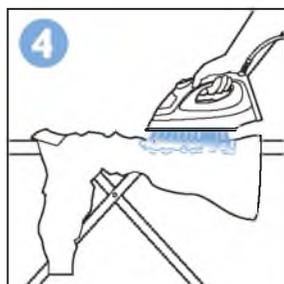
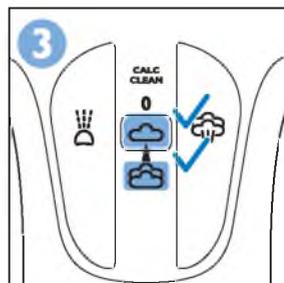
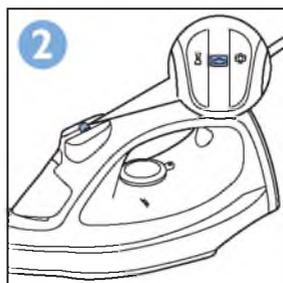
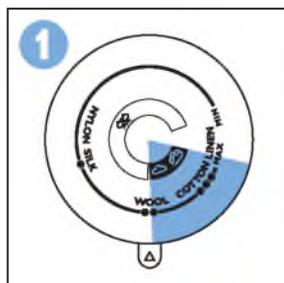
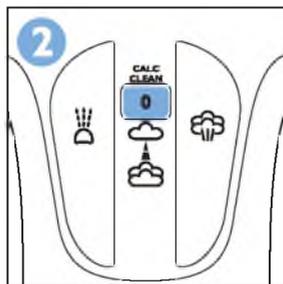
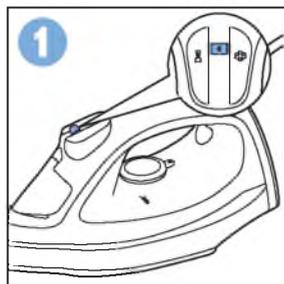
EN	Cotton	LV	Kokvilna	<b>●●● COTTON</b>	
BG	Памук	PL	Bawełna		
CZ	Bavlna	RO	Bumbac		
EE	Puuvillane	RU	Хлопок		
HR	Pamuk	SK	Bavlna		
HU	Pamut	SI	Bombaž		
KZ	Мақта	YU	Pamuk		
LT	Medvilnė	UA	Бавовна		

EN	Wool	LV	Vilna	<b>●● WOOL</b>	
BG	Вълна	PL	Wetna		
CZ	Vlna	RO	Lână		
EE	Villane	RU	Шерсть		
HR	Vuna	SK	Vlna		
HU	Guarjú	SI	Volna		
KZ	Жүн	YU	Vuna		
LT	Vilna	UA	Вовна		

EN	Silk	LV	Zīds	<b>● SILK</b>	<b>0</b>
BG	Коприна	PL	Jedwab		
CZ	Hedvábí	RO	Mătase		
EE	Siid	RU	Шелк		
HR	Svila	SK	Hodváb		
HU	Selyem	SI	Svila		
KZ	Жібек	YU	Svila		
LT	Šilkas	UA	Шовк		

EN	Synthetics	LV	Sintētiski audumi	<b>● SYNTHETIC</b>	<b>0</b>
BG	Синтетика	PL	Tkaniny syntetyczne		
CZ	Syntetická látka	RO	Material sintetic		
EE	Sünteeiline	RU	Синтетика		
HR	Sintetika	SK	Syntetická látka		
HU	Műszálas	SI	Sintetika		
KZ	Синтетика	YU	Sintetika		
LT	Sintetinė medžiaga	UA	Синтетика		







- EN** You can use the steam boost function at high temperatures (•• and above) both horizontally and vertically. Press the steam boost button briefly to apply a shot of steam to remove a stubborn crease from a garment. You can also press and hold the steam boost button for extra steam during ironing (GC2960/GC2930/GC2920 only).
- BG** Можете да използвате функцията за допълнителна пара при високи температури (•• и повече) както хоризонтално, така и вертикално. Натиснете за кратко бутон за допълнителна пара, което ще ви даде парен удар за отстраняване на упорити гънки от дрехата. Може също да натиснете и задържите бутон за допълнителна пара, за повече пара по време на гладенето (само за GC2960/GC2930/GC2920).
- CZ** Funkci parního rázu lze používat při vysokých teplotách (•• a vyšší) horizontálně i vertikálně. Krátkým stisknutím tlačítka parního rázu aplikujete parní ráz, čímž odstraníte z oblečení nepoddajný záhyb. Tlačítko parního rázu lze též stisknout a podržet, čímž získáte během žehlení velké množství páry (pouze modely GC2960/GC2930/GC2920).
- EE** Te saate kasutada lisaauru funktsiooni kõrgetel temperatuuridel (•• ja rohkem) nii horisontaalselt kui ka vertikaalselt. Vajutage korraks lisaauru nuppu, et väljuks aurujuga tõrksate kortsude rõivast eemaldamiseks. Triikimise ajal saab täiendavat auru, kui vajutate ja hoiate all lisaauru nuppu (ainult mudelitel GC2960/GC2930/GC2920).
- HR** Funkciju za dodatnu količinu pare možete koristiti pri visokim temperaturama (•• i višima) i vodoravno i okomito. Kratko pritisnite gumb za dodatnu količinu pare kako biste mlaz pare primijenili na tvrdokorne nabore na odjeći. Možete i pritisnuti i zadržati gumb za dodatnu količinu pare tijekom glačanja (samo GC2960/GC2930/GC2920).
- HU** Használhatja a gőzlövet funkciót magas hőmérsékleten (•• vagy magasabb) vízszintesen és függőlegesen is. Egy makacs gyűrődések eltávolítása érdekében nyomja meg röviden a gőzlövet gombot. A vasalás közben alkalmazott extra gőzlövethez tartsa lenyomva a gőzlövet gombot (csak a GC2960/GC2930/GC2920 típusoknál).
- KZ** Бұды күшейту функциясын жоғары температураларда (•• және одан жоғары) көлденең және тігінен де пайдалануға болады. Бұдың көмегімен киімнен қатты қыртыстарды кетіру үшін, бұды күшейту түймесін басып қалыңыз. Соңдай-ақ, үтіктеу кезінде бұды күшейту түймесін басып тұрып қосымша бу шығаруға болады (тек GC2960/GC2930/GC2920 үлгілерінде).
- LT** Galite naudoti horizontalios ir vertikalios garo srovės funkciją, esant aukštomis temperatūroms (•• ir aukštesnėms). Trumpam paspauskite garo srovės mygtuką, kad paleistumėte garų pliūpsnį, norėdami išlyginti sunkiai išlyginamą drabužio raukšlę. Norėdami lyginimo metu paleisti papildomų garų, palaikykite paspaudę garų srovės mygtuką (tik GC2960 / GC2930 / GC2920).

LV	<p>Varat lietot papildu tvaika funkciju gludinot augstā temperatūrā (•• un augstākā) gan horizontālā, gan vertikālā stāvoklī. Uz īsu brīdi nospiediet papildu tvaika pogu, lai ar tvaika strūklu palīdzību atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām. Gludināšanas laikā varat arī nospiegt un turēt nospiestu pastiprināta tvaika pogu, lai iegūtu papildu tvaiku (tikai modeļiem GC2960/GC2930/GC2920).</p>	SK	<p>Funkciju prídavného prúdu pary môžete používať pri vysokých teplotách (•• a vyššie) vo vodorovnej aj zvislej polohe. Krátkym stlačením tlačidla prídavného prúdu pary vypustíte intenzívny prúd pary, pomocou ktorého odstránite silne pokrčené miesta na oblečení. Tlačidlo prídavného prúdu pary môžete tiež stlačiť a podržať počas žehlenia, čím zintenzívnete naparovanie (iba modely GC2960/GC2930/GC2920).</p>
PL	<p>Z funkcji silnego uderzenia pary można korzystać w wysokich temperaturach (•• i powyżej) zarówno w poziomie, jak i w pionie. Naciśnij przycisk silnego uderzenia pary, aby usunąć uporczywe zagniecenia z odzieży. Możesz również nacisnąć i przytrzymać ten przycisk w celu uzyskania dodatkowego strumienia pary podczas prasowania (tylko modele GC2960/GC2930/GC2920).</p>	SI	<p>Funkcija za izpust pare lahko uporabljate pri visokih temperaturah (•• in več) v navpičnem ali vodoravnem položaju. Za kratko pritisnite gumb za izpust pare, da s paro z oblačil odstranite trdovratne gube. Med likanjem lahko gumb za izpust pare tudi pridržite za dodaten izpust pare (samo GC2960/GC2930/GC2920).</p>
RO	<p>Puteti utiliza funcția de jet de abur la temperaturi ridicate (•• și peste) atât orizontal, cât și vertical. Apăsati scurt butonul pentru funcția de jet de abur pentru a aplica un jet de abur pentru a îndepărta o cută încâpătănată de pe un articol de îmbrăcăminte. Puteti de asemenea menține apăsat butonul pentru funcția de jet de abur pentru abur suplimentar în timpul călcatului (numai GC2960/GC2930/GC2920).</p>	YU	<p>Funkciju za dodatnu količinu pare možete da koristite za horizontalno i vertikalno peglanje na visokim temperaturama (•• i viša). Kratko pritisnite dugme za dodatnu količinu pare kako biste primenili mlaz pare radi uklanjanja tvrdokornih nabora sa odevnog predmeta. Pored toga, možete da pritisnete i zadržite dugme za dodatnu količinu pare da biste dobili veću količinu pare tokom pegljanja (samo GC2960/GC2930/GC2920).</p>
RU	<p>В процессе глажения при высоких температурах (•• и выше) можно использовать функцию “Паровой удар” как в горизонтальном, так и в вертикальном положении. Нажмите кнопку парового удара. Благодаря подаче пара можно разгладить стойкие складки на ткани. Для усиленной подачи пара нажмите и удерживайте кнопку парового удара (только для моделей GC2960/GC2930/GC2920).</p>	UA	<p>Функцію подачі парового струменя можна використовувати за високих температур (•• і вище) як у горизонтальному положенні, так і у вертикальному. Коротко натисніть кнопку подачі парового струменя для усунення важких складок на одязі. Кнопку подачі парового струменя можна також натиснути та утримувати для додаткового викиду пари під час прасування (лише GC2960/GC2930/GC2920).</p>

EN	Fabric	LV	Audums
BG	Тъкани	PL	Tkanina
CZ	Textilie	RO	Material
EE	Kangas	RU	Ткань
HR	Tkanina	SK	Látka
HU	Textil	SI	Tkanina
KZ	Мата	YU	Tkanina
LT	Medžiaga	UA	Тканина



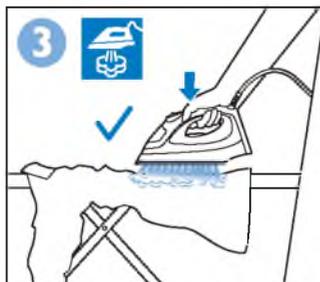
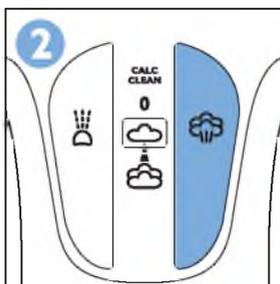
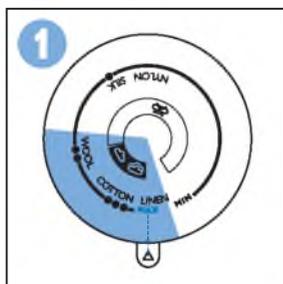
EN	Cotton, Linen	LV	Kokvilna, lins
BG	Памук, лен	PL	Bawełna, len
CZ	Bavlna, len	RO	Bumbac, ln
EE	Puuvillane, linane	RU	Хлопок, лен
HR	Pamuk, lan	SK	Bavlna, ľan
HU	Pamut, vászon	SI	Bombaž, posteljnina
KZ	Мақта, зығыр	YU	Pamuk, laneno platno
LT	Medvilnė, linas	UA	Бавовна, льон

●●●, MAX



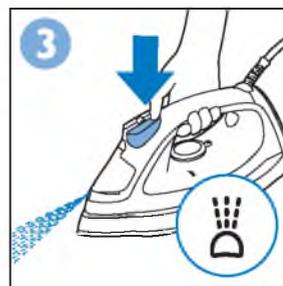
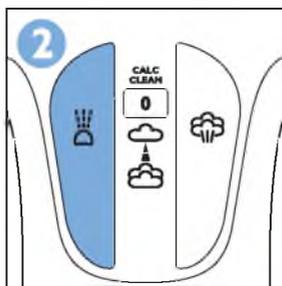
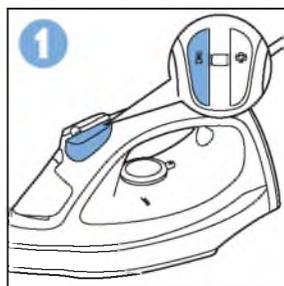
EN	Silk, Wool, Synthetics	LV	Zīds, vilna, sintētika
BG	Коприна, вълна, синтетика	PL	Jedwab, wełna, tkaniny syntetyczne
CZ	Hedvábí, vlna, syntetické materiály	RO	Mătase, Lână, Materiale sintetice
EE	Siid, villane, sünteetiline	RU	Шелк, шерсть, синтетика
HR	Svila, vuna, sintetika	SK	Hodváb, vlna, syntetická látka
HU	Selyem, gyapjú, műszálás	SI	Svila, volna, sintetika
KZ	Жібек, жүн, синтетика	YU	Svila, vuna, sintetika
LT	Silkas, vilna, sintetinė medžiaga	UA	Шовк, вовна, синтетика

●●



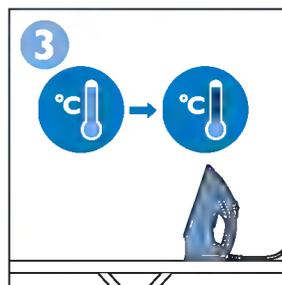
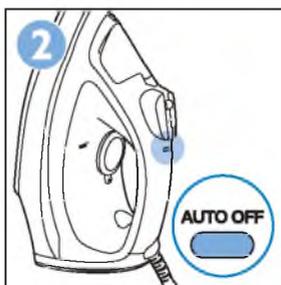
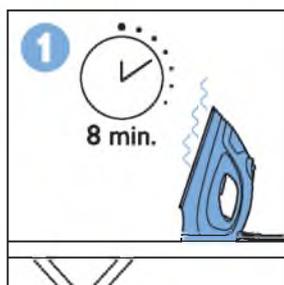
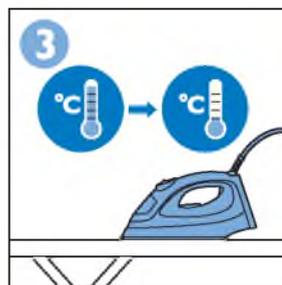
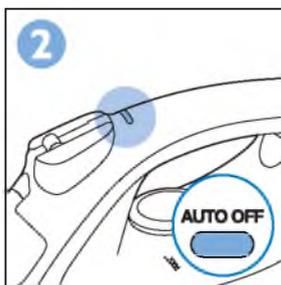
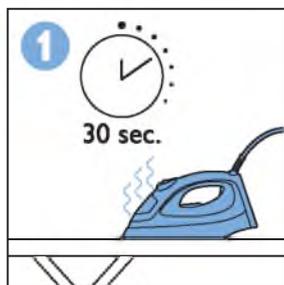


- EN Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.
- BG Използвайте функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.
- CZ Rozprašovač použijte k odstranění nepoddajných záhybů při jakékoli nastavené teplotě.
- EE Kasutage piserdusfunktsiooni raskete kortside kõrvaldamiseks igal temperatuuril.
- HR Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri bilo kojoj temperaturi.
- HU A vízpermetezési funkció bármely hőfokon alkalmazható a makacs gyűrődések kisimítására.
- KZ Су шашу функциясын пайдаланып қатты қыртыстарды кез келген температурада кетіріңіз.
- LT Purškimo funkcija padės išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles lyginant bet kokia temperatūra.
- LV Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas.
- PL Funkcji spryskiwacza można użyć w celu usunięcia opornych zagnieceń.
- RO Utilizați funcția spray pentru a netezi cutele mai încăpătânate la orice temperatură.
- RU Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.
- SK Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov pri ľubovoľnej teplote.
- SI Funkcijo pršenja uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.
- YU Funkciju raspršivanja možete da koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora na bilo kojoj temperaturi.
- UA Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.





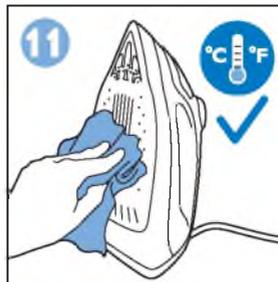
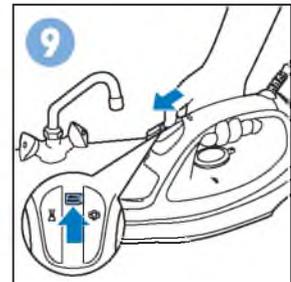
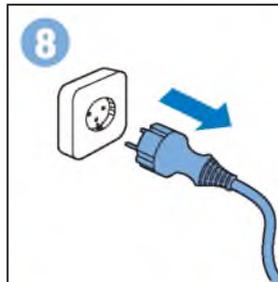
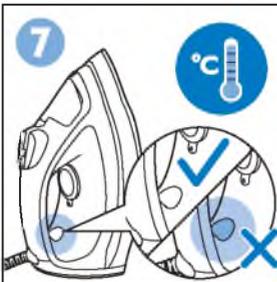
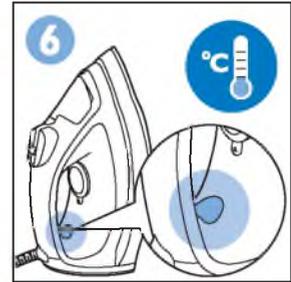
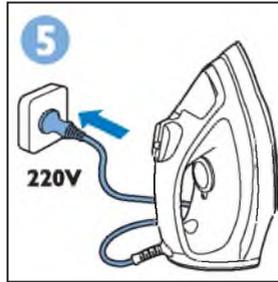
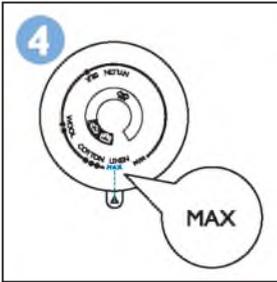
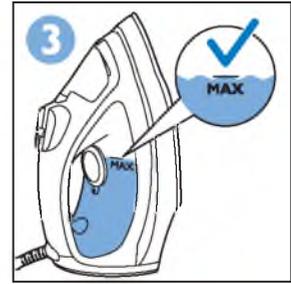
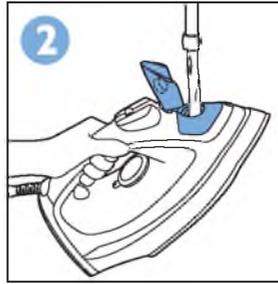
EN	Auto off (GC2960 only).	LV	Automātiskā izslēgšanās (tikai modelim GC2960).
BG	Автоматично изключване (само за GC2960).	PL	Funkcja automatycznego wyłączenia (tylko model GC2960).
CZ	Automatické vypnutí (pouze model GC2960).	RO	Oprirre automată (numai GC2960).
EE	Automaatne väljalülitus (ainult mudelil GC2960).	RU	Автоотключение (только для GC2960).
HR	Automatsko isključivanje (samo GC2960).	SK	Automatické vypnutie (iba model GC2960).
HU	Automatikus kikapcsolás (csak a GC2960 típusnál)	SI	Samodejni izklop (samo GC2960).
KZ	Автоматты өшу (тек GC2960 үлгісінде).	YU	Indikator automatskog isključivanja (samo GC2960).
LT	Automatinis išjungimas (tik GC2960).	UA	Автоматичне вимкнення (лише GC2960).





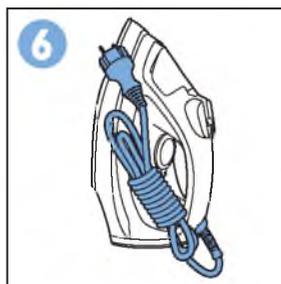
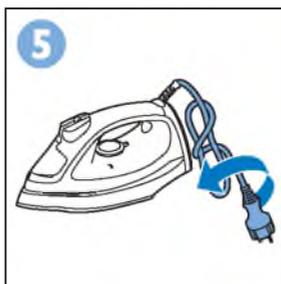
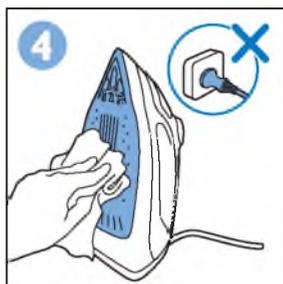
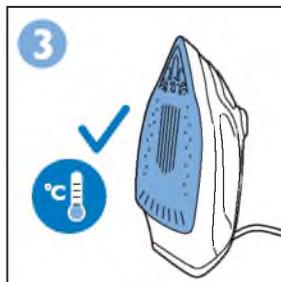
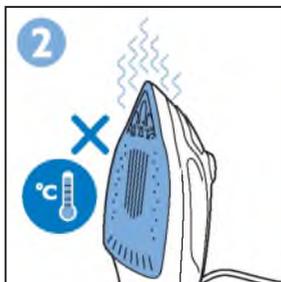
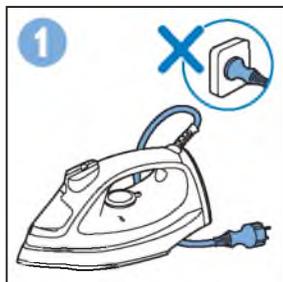
- EN** Descale every two weeks. Fill the water tank and heat the iron to 'MAX' temperature. Then, unplug and hold the iron over your sink. Push and hold the slide button to calc-clean while you shake the iron to flush out the water
- BG** Премахвайте накипа на всеки две седмици. Напълнете резервоара за вода и загрейте ютията до температура "MAX". След това извадете щепсела от контакта и дръжте ютията над мивката. Натиснете и задръжте бутона за почистване на накип, като същевременно разклащате ютията, за да я промиете.
- CZ** Odstaňování vodního kamene provádějte každé dva týdny. Naplňte nádržku a zahřejte žehličku na teplotu „MAX“. Poté žehličku odpojte a podržte nad dřezem. Zatlačením a podržením bočního tlačítka provedte odstranění vodního kamene. Zároveň z žehličky vytřepete vodu.
- EE** Eemaldage katlakivi iga kahe nädala järel. Täitke veepaak ja laske triikraual kuumeneda MAX-temperatuurini. Seejärel tõmmake pistik seinakontaktist välja ja hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all, samal ajal vee välja uhtumiseks triikrauda raputades.
- HR** Kamenac uklanjajte svaka dva tjedna. Napunite spremnik za vodu i zagrijte glačalo do najviše temperature ("MAX"). Zatim iskopčajte glačalo i držite ga iznad sudopera. Gurnite i zadržite klizni gumb za uklanjanje kamenca istovremeno tresući glačalo kako biste izlili vodu.
- HU** Kéthetente végezzen vízkömentesítést. Töltse fel a víztartályt és melegítse fel a vasalót „MAX” hőmérsékletre. Ezután húzza ki a vasalót és tartsa a mosogató fölé. A vízkömentesítéshez tartsa lenyomva a csúszógombot, közben a vasalót rázva távolítsa el a vizet.
- KZ** Екі апта сайын қақтан тазартып тұрыңыз. Су ыдысын толтырып, үтікті «MAX» (Ең жоғ.) температура деңгейіне қойып қыздырыңыз. Содан соң үтікті розеткадан ажыратып, шұңғылшанын үстінен ұстаңыз. Сырғыту түймесін қақтан тазалау режиміне апарып тұрып, үтікті шайқап суын төгіңіз.
- LT** Išvalykite kas dvi savaites. Pripildykite vandens bakelį ir nustatykite temperatūrą iki „MAX” žymos. Tada išjunkite lygintuvą ir laikykite virš kriauklės. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę slenkantį mygtuką, kad nuosėdos pasišalintų kartu su vandeniu tuo metu, kai kratote lygintuvą.
- LV** Atkalķojiet gludekli reizi divās nedēļās. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un uzkarsējiet gludekli līdz maksimālajai temperatūrai. Pēc tam atvienojiet gludekli no elektrotīkla un turiet to virs izlietnes. Bīdīet un turiet slīdslēdzi Calc-Clean (atkalķošanas) pozīcijā vienlaicīgi kratot gludekli, lai iztukšotu ūdens tvertni.
- PL** Kamień należy usuwać co dwa tygodnie. Napełnij zbiorniczek wody i rozgrzej żelazko do temperatury maksymalnej („MAX”). Następnie odłącz żelazko od gniazdka elektrycznego i trzymaj je nad zlewem. Naciśnij i przytrzymaj suwak w położeniu Calc-Clean, potrząsając żelazkiem, aby wylać wodę.

- RO Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni. Umpleți rezervorul de apă și încălziți fierul la temperatura maximă. Apoi scoateți aparatul din priză și țineți-l deasupra chiuvetei. Mențineți apăsat butonul glisant pentru a curăța calcarul în timp ce scuturați fierul pentru a elimina apa.
- RU Проводите очистку от накипи каждые 2 недели. Наполните резервуар для воды и нагрейте утюг до максимальной температуры. Затем отключите утюг от сети и поднесите к раковине. Нажмите и удерживайте ползунковый переключатель в положении Calc-Clean, слегка потрясите утюг для удаления накипи.
- SK Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne. Naplňte zásobník na vodu a zohrejte žehličku na teplotu „MAX“. Potom žehličku odpojte a podržte ju nad umývadlom. Stlačte a podržte posuvné tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa a súčasne zo žehličky vytraste vodu.
- SI Vodni kamen odstranjujte vsaka dva tedna. Napolnite zbiralnik za vodo in likalnik segrejte na najvišjo temperaturo. Nato likalnik odklopite in držite nad lijakom. Pridržite gumb za odstranjevanje vodnega kamna in stresajte likalnik, da iz njega odteče voda.
- YU Očistite kamenac svake dve nedelje. Napunite rezervoar za vodu i zagrejte peglu na maksimalnu temperaturu. Zatim je isključite iz zidne utičnice i držite je iznad sudopere. Gurnite i zadržite klizno dugme da biste očistili kamenac tako što ćete tresti peglu kako bi iz nje izašla voda.
- UA Видаляйте накип кожні два тижні. Наповніть резервуар для води та нагрійте праску до температури “MAX”. Потім від’єднайте праску від мережі. Тримаючи праску над раковиною, посуньте кнопку-повзунок у положення Calc-Clean та утримуйте її, трясучи праскою, поки не вилється вода.





- EN Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- BG Не използвайте стоманена вълна, оцет или абразивен почистващ препарат.
- CZ Nepoužívejte drátěnku, ocet nebo abrazivní čisticí prostředky.
- EE Ärge kasutage traatvilla, äädikat ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- HR Nemojte koristiti čeličnu vunu, ocat ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- HU Ne használjon fém súrolószivacsot, ecetet és súroló tisztítószereket.
- KZ Темір қырғышты, сірке суын немесе абразивті тазалау құралдарын пайдалануға болмайды.
- LT Nenaudokite plieno kempinėlės, acto ar bet kokią šiuurkščių valymo priemonių.
- LV Aizliegts izmantot tērauda vati, etiķi, kā arī jebkādas abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- PL Nie używaj druciaków, octu ani żadnych środków ściernych.
- RO Nu utilizați vată minerală, oțet sau orice agent de curățare abraziv.
- RU Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.
- SK Nepoužívajte drôtenku, ocot ani drsné čistiace prostriedky.
- SI Ne uporabljajte jeklene volne, kisa ali drugih jedkih čistilnih sredstev.
- YU Nemojte da koristite čeličnu vunu, sirće niti bilo koje drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.
- UA Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.





Problem	Possible cause	Solution
EN The iron does not produce steam.	The steam position is set to 0.	Set the steam position to ☁ or ☁☁
The iron leaks	The water tank is filled beyond its capacity	Do not fill the water tank beyond the 'MAX' symbol.
The steam boost function does not work properly.	You have used the steam boost function too often with not enough intervals.	Temporarily keep the iron horizontal before you use the steam boost function again.
Flakes and impurities leak from the soleplate during ironing	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function until all flakes and impurities have been disposed of.
Water spots appear on the garment during ironing.	Steam has condensed onto the ironing board. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.	Occasionally iron wet spots without steam in order to dry them. To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.

Проблем	Вероятна причина	Решение
BG Ютията не подава пара.	Регулаторът на парата е в положение 0.	Поставете регулатора на парата в положение ☁ или ☁☁
Има изтичане от ютията.	Резервоарът за вода е напълнен над вместимостта му.	Не пълнете водния резервоар над знака "MAX".
Функцията за парен удар не работи правилно.	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често с недостатъчни интервали.	Временно оставете ютията хоризонтална, преди да използвате отново функцията за допълнителна пара.
По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Използвайте функцията за премахване на накип, докато изпадат всички люспици и нечистотии.
Върху дрехата се появяват водни петна по време на гладене.	Има кондензация на пара върху дъската за гладене.	Гладете върху мокрите петна от време на време без пара, за да ги изсушите.
	Ако дъската за гладене е мокра от долната страна, избършете я с парче сух плат.	За да не допуснете кондензация на пара върху дъската за гладене, използвайте дъска за гладене с мрежесто покритие.

Problem	Možná příčina	Řešení
CZ Žehlička neprodukuje páru.	Pozice volby páry je nastavena na 0.	Nastavte pozici volby páry do polohy ☁ nebo ☁☁
Žehlička netěsní.	Nádžka na vodu je naplněna nad kapacitu.	Nepřlíte nádržku na vodu nad úroveň značky 'MAX'.
Funkce parního rázu správně nefunguje.	Funkci parního rázu jste používali příliš často bez dostatečných přestávek.	Před dalším použitím funkce parního rázu držte žehličku dočasně ve vodorovné poloze.
Během žehlení unikají z žehlicí plochy šupinky a nečistoty.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrně tvrdé vodě.	Použijte funkci odstraňování vodního kamene a odstraňte nečistoty a šupinky.
Při žehlení se na oděvu objevují mokré skvrny.	Na žehlicím prkně z kondenzovala para. Pokud je žehlicí prkno vlhké, otřete je dosucha suchým hadříkem.	Odstranění vlhkých skvrn proveďte tak, že je příležitostně vyžehlíte žehličkou. Abyste zabránili kondenzaci páry na žehlicím prkně, používejte žehlicí prkno s drátěnou síťovinou.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
EE	Triikraust ei tule auru.	Aururegulaator on seadistatud asendisse 0.
	Triikraud lekib.	Veepaak on taidetud üle lubatud piiri.
	Lisaauru funktsioon ei toota korralikult.	Te olete kasutanud lisaauru funktsiooni liiga tihti, ilma piisavate vaheaegadeta.
	Katlakivi helbed ja mustus valjuvad triikimise ajal triikraua tallast.	Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid.
	Triikimise ajal ilmuvad riidele marjad plekid.	Triikimislauale on kondenseerunud aur.
		Kui triikimislaua alaosa on märg, kuivatage seda kuiva lapiga.
		Seadistage aururegulaator asendisse ☁ või ☁☁
		Ärge kunagi taitke veepaaki üle MAX-tahise.
		Enne lisaauru funktsiooni uuesti kasutamist hoidke triikrauda mõnda aega horisontaalasendis.
		Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni, kuni kõik helbed ja mustus on kadunud.
		Aeg-ajalt triikige margi laike kuivatamiseks ilma auruta.
		Et hoida ära auru triikimislauale kondenseerumist, kasutage triikimislauda, millel on armatuurist ülaosa.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR	Glačalo ne proizvodi paru.	Postavka za paru postavljena je na 0.
	Iz glaćala curi voda.	Spremnik za vodu previše je napunjen.
	Funkcija mlaza pare ne radi ispravno.	Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare uz nedovoljne intervale između korištenja.
	Prilikom glačanja komadići kamenca i prljavština izlaze iz površine za glačanje.	Tvrda voda stvara kamenac unutar površine za glačanje.
	Za vrijeme glačanja na odjeći se pojavljuju vlažne mrlje.	Para se kondenzirala na dasci za glačanje.
		Ako je donja strana daske vlažna, obrišite je suhom krpom.
		Postavku pare postavite na ☁ ili ☁☁
		Nemojte puniti spremnik za vodu iznad simbola "MAX".
		Prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare privremeno zadržite glaćalo u vodoravnom položaju.
		Koristite funkciju za uklanjanje kamenca sve dok ne izađu svi komadići kamenca i prljavština.
		Vlažna mjesta s vremena na vrijeme izglajajte kako bi se osušila.
		Kako biste spriječili kondenziranje pare na dasci, koristite dasku sa žičanom mrežom.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU	A vasaló nem termel gőzt.	A gőzszabályzó 0 fokozatban van.
	A vasalóból folyik a víz.	A víztartályban túl sok víz van.
	A gőzölet funkció nem működik megfelelően.	Túl gyakran, pihentetés nélkül használta a gőzölet funkciót.
	Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések távoznak a vasalótálpból.	A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótálp belsejében.
	Vasalás közben nedves foltok jelennek meg ruhán.	Gőz csapódik le a vasalóállványon.
		Ha a vasalódeszka nedves, torolje meg száraz ruhával.
		Állítsa a gővezérlő gombot a ☁ vagy ☁☁ pozícióba.
		Ne töltse a víztartályt a „MAX.” jelzés fölé.
		Mielőtt ismét használná a gőzölet funkciót, kis ideig tartsa a vasalót vízszintesen.
		A vízkőmentesítő funkcióval távolítsa el az összes vízkőlerakódot és szennyeződést.
		A nedves foltokat időről időre gőzölés nélkül vasalással szárítsa fel.
		A gőz nem csapódik le a vasalódeszkára, ha dróthálós vasalódeszkat használ.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
KZ Үтік бұ шығармайды.	Бү позициясы 0 мәніне орнатылған.	Бү позициясын  немесе  күйіне орнатыңыз.
Үтіктен су тамшылайды.	Су ыдысына артық су құйылған.	Су ыдысына «MAX» (Ең жоғ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.
Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді.	Буды күшейту функциясын тым қысқа аралықпен өте жиі пайдаланғансыз.	Буды күшейту функциясын қайта пайдаланбас бұрын, үтікті уақытша көлденең жерге қойыңыз.
Үтіктеп жатқанда, үтіктін табанынан қақтар мен қалдық заттар түседі.	Қатты су пайдаланғаннан үтік табанында қақ пайда болады.	Қақтар мен қалдық заттар толық шыққанша қақ тазалау функциясын пайдаланыңыз.
Үтіктеп жатқанда, киім үстінде су дақтары пайда болады.	Бү үтіктеу тақтасында суға айналған. Егер үтіктеу тақтасының астыңғы жағы су болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп кептіріңіз.	Су дақтарын кетіру үшін оларды бұсып үтіктеңіз. Бү үтіктеу тақтасында суға айналмауы үшін, үсті сым тордан жасалған үтіктеу тақтасын қолданыңыз.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT Lygintuvas neleidžia garų.	Garų regulatorius nustatytas ties „0“.	Nustatykite garų reguliatorių ties  arba 
Iš lygintuvo laša vanduo.	Vandens bakelyje yra per daug vandens.	Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos.
Garų srovės funkcija tinkamai neveikia.	Jūs per dažnai naudojote garų srovės funkciją.	Laikiniai palaikykite lygintuvą horizontalioje padėtyje prieš vėl pradėdami naudoti garų srovės funkciją.
Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumai ir apnašos.	Dėl kieto vandens lygintuvo pado vietoje susidarė apnašų.	Naudokite nuosėdų šalinimo funkciją tol, kol visi nešvarumai ir apnašos bus pašalinti.
Lyginimo metu ant drabužių atsiranda drėgnų dėmių.	Garai susikondensavo ant lyginimo lentos. Jei apatinė lyginimo lentos pusė drėgna, nušluostykite ją sausu skudurėliu.	Norėdami išdžiovinti drėgnas dėmes, karts nuo karto palyginkite jas be garų. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, naudokite lyginimo lentą su vieliniu tinkeliu viršuje.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LV Gludeklis neizdala tvaiku.	Izvēlētais tvaika režīms ir 0.	Izvēlieties tvaika režīmu  vai 
No gludekļa pil ūdens.	Ūdens tvertnē ir iepildīts pārāk daudz ūdens.	Nepārsniedziet maksimālo līmeņa atzīmi MAX.
Papildu tvaika funkcija nedarbojas.	Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ar pārāk īsiem pārtraukumiem.	Pirms papildu tvaika funkcijas atkārtotas lietošanas izlaicīgi paturiet gludekli horizontāli.
Gludināšanas laikā no gludekļa gludināšanas virsmas izdalās plēksnes un netīrumi.	Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.	Izmantojiet Calc-Clean funkciju, līdz visas plēksnes un netīrumi ir likvidēti.
Gludināšanas laikā uz apģērba parādās ūdens plankumi.	Uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks. Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drāniņu.	Lai izžvētu slapjos plankumus, laiku pa laikam gludiniet tos, neizmantojot tvaiku. Lai novērstu tvaika kondensēšanos uz gludināmā dēļa, izmantojiet gludināmo dēli ar pārkaāju.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie	
PL	Żelazko nie wytwarza pary.	Regulator pary jest ustawiony na wartości 0.	Ustaw regulator pary w pozycji ☁ lub ☒
	Z żelazka wycieka woda.	Zbiorniczek wody jest wypełniony powyżej swojej pojemności.	Nie nalewaj wody powyżej symbolu „MAX”.
	Funkcja silnego uderzenia pary nie działa prawidłowo.	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często bez wystarczających przerw.	Zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary, na pewien czas umieść żelazko w pozycji poziomej.
	Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean, aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia.
	Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Para skrapla się na desce do prasowania.  Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.	Przez jakiś czas prasuj plamy bez użycia pary, aby je wysuszyć.  Aby uniknąć skraplania się pary na powierzchni deski do prasowania, korzystaj z deski z siatką drucianą na wierzchu.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție	
RO	Aparatul nu produce abur	Poziția pentru abur este setată la 0.	Setați poziția pentru abur la ☁ sau la ☒
	Fierul prezintă scurgeri.	Rezervorul de apă este umplut peste capacitatea sa.	Nu umpleți rezervorul de apă peste simbolul „MAX”.
	Funcția pentru jet de abur nu funcționează corect.	Ați utilizat funcția de jet de abur prea des cu intervale insuficiente.	Mentineți temporar fierul orizontal înainte de a utiliza din nou funcția de jet de abur.
	Din talpa se scurg coji și impurități în timpul calcătului.	Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul talpii.	Utilizați funcția de detartrare până când se elimină toate cojile și impuritățile.
	Apar pete de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul calcării.	Aburul s-a condensat pe masa de calcat.  Dacă partea de sub masa de calcat este udă, uscați-o cu o cârpă uscată.	Calcați din când în când fără abur petele umede pentru a le usca.  Pentru a preveni condensarea aburului pe talpa fierului de calcat, utilizați talpa cu o protecție de tip plasa.

Проблема	Возможная причина	Способы решения	
RU	Утюг не вырабатывает пар.	Регулятор пара установлен в положение “0”.	Установите регулятор пара в положение ☁ или ☒
	Утюг протекает.	Резервуар для воды наполнен выше отметки максимального уровня.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.
	Функция “Паровой удар” работает неправильно.	За последнее время функция “Паровой удар” использовалась слишком часто.	Установите утюг в горизонтальное положение перед следующим использованием функции “Паровой удар”.
	Во время глажения из отверстий в подошве утюга появляются хлопья и посторонние частицы.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию очистки от накипи для удаления хлопьев и посторонних частиц.
	Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Пар скопился на гладильной доске в виде конденсата.  Если намочла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.	Прогладьте влажные пятна утюгом несколько раз, отключив функцию подачи пара.  Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске используйте доску с проволочной подставкой.

Problém	Možná příčina	Riešenie
SK		
Žehlička nevytvára paru.	Ovládanie naparovania je nastavené do polohy 0.	Nastavte ovládanie naparovania do polohy ☁ alebo ☔
Zo žehličky uniká voda.	Zásobník na vodu je naplnený viac, než je jeho kapacita.	Zásobník na vodu naplňte najviac po symbol „MAX“.
Funkcia prídavného prúdu pary nefunguje správne.	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Skôr ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, podržte na chvíľu žehličku vo vodorovnej polohe.
Počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche unikajú usadeniny a nečistoty.	Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.	Pomocou funkcie odstránenia vodného kameňa odstráňte všetky usadeniny a nečistoty.
Na odeve sa počas žehlenia objavujú mokré miesta.	Na žehliacej doske sa skondenzovala vodná para.  Ak je spodná strana žehliacej dosky mokrá, utrite ju suchou tkaninou.	Mokré miesta vysušte prežehlením bez naparovania.  Aby ste predišli zrážaniu pary na žehliacej doske, používajte žehliacu dosku, ktorej vrchná časť je vyrobená z drôtenej sieťky.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
SI		
Likalnik ne oddaja pare.	Položaj pare je nastavljen na 0.	Položaj pare nastavite na ☁ ali ☔
Likalnik pušča.	V zbiralnik za vodo ste nalili preveč vode.	Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake "MAX".
Funkcija za izpust pare ne deluje pravilno.	Funkcijo za izpust pare ste uporabljali pre pogosto in v premla intervalih.	Preden ponovno uporabite funkcijo za izpust pare, likalnik za kratek čas pridržite vodoravno.
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečisti delci in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Uporabljajte funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna, dokler niso odstranjeni vsi nečisti delci in delci vodnega kamna.
Med likanjem so deli oblačil mokri.	Para je kondenzirala na likalni deski.  Če je spodnja stran likalne deske mokra, jo obrišite s suho krpo.	Mokre madeže občasno polikajte brez pare, da jih posušite.  Da bi preprečili kondenzacijo na likalni plošči, uporabljajte likalno ploščo z mrežasto površino.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
YU		
Pegla ne proizvodi paru.	Kontrola pare je postavljena u položaj 0.	Postavite kontrolu pare u položaj ☁ ili ☔
Tečnost curi iz pegle.	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Nemojte da punite rezervoar za vodu iznad oznake „MAX“.
Funkcija za dodatnu količinu pare ne radi pravilno.	Previše često ste koristili funkciju za dodatnu količinu pare i niste ostavljali dovoljno dugačke intervale između.	Privremeno postavite peglu u horizontalni položaj pre nego što ponovo upotrebite funkciju za dodatnu količinu pare.
Ljuspice i prljavština ispadaju iz grejne ploče tokom pegljanja.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamenca unutar grejne ploče.	Koristite funkciju za čišćenje kamenca dok ne uklonite sve ljuspice i prljavštinu.
Vlažne mrlje pojavljuju se na odeći tokom pegljanja.	Para se kondenzovala na dasci za pegljanje.  Ukoliko je unutrašnja strana daske za pegljanje vlažna, obrišite je suvom tkaninom.	Povremeno pegajte vlažne mrlje bez pare kako biste ih osušili.  Da biste sprečili kondenzovanje pare na dasci za pegljanje, koristite dasku sa površinom od žičane mrežice.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
<p>UA</p> <p>З праски не виходить пара.</p> <p>З праски витікає вода.</p> <p>Функція подачі парового струменя не працює належним чином.</p> <p>Під час прасування із підшови виходять частинки накипу та інші забруднення.</p> <p>Під час прасування на одязі з'являються плями від води.</p>	<p>Регулятор пари встановлено в положення "0".</p> <p>Резервуар для води наповнено вище максимального рівня.</p> <p>Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто, роблячи недостатньо тривалі перерви.</p> <p>Жорстка вода створює накип у підшові.</p> <p>На прасувальній дошці сконденсувалася пара.</p> <p>Якщо прасувальна дошка знизу зволожилась, протріть її сухою ганчіркою.</p>	<p>Встановіть регулятор пари в положення ☁ або 🏠.</p> <p>Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".</p> <p>Перед тим як знову використовувати функцію подачі парового струменя, тимчасово потримайте праску в горизонтальному положенні.</p> <p>Використовуйте функцію Calc-Clean, поки не буде видалено весь накип та інші забруднення.</p> <p>Щоб висушити ці плями, час від часу проводьте по них праскою, не використовуючи пари.</p> <p>Для запобігання конденсації пари на прасувальній дошці, використовуйте прасувальну дошку з дровою сіткою.</p>





Specifications are subject to change without notice.  
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.7768.1



Вы скачали инструкцию по эксплуатации Philips GC2906 для ознакомления на сайте <http://www.panatex.com.ua>. Для Вас инструкции по эксплуатации, руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок, книги, журналы, возможность скачать бесплатно.